

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 5:20

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                            |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Dopadli więc Mojżesza i Aarona, którzy stali, by ich spotkać przy wychodzeniu od faraona,                        |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Wyszli od faraona. Czekali tam na nich Mojżesz i Aaron. Ruszyli więc ku nim z wyrzutem:                          |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Gdy wychodzili od faraona, spotkali Mojżesza i Aarona, którzy na nich czekali.                                   |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Tedy oni zabieżeli Mojżeszowi i Aaronowi, którzy stali, aby się z nimi spotkali, gdy wychodzili od Faraona.      |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I zabieżeli Mojżeszowi i Aaronowi, którzy stali naprzeciwko wychodzącym od Faraona,                              |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Gdy wychodzili od faraona, spotkali Mojżesza i Aarona, którzy na nich czekali.                                   |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Gdy wychodzili od faraona i natknęli się na Mojżesza i Aarona, którzy stali, oczekując ich,                      |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Gdy wyszli od faraona, natknęli się na Mojżesza i Aarona, którzy na nich czekali.                                |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Wychodząc od faraona, spotkali Mojżesza i Aarona, którzy oczekiwali na nich,                                     |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Gdy więc spotkali Mojżesza i Aarona, oczekujących na ich wyjście od faraona,                                     |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Gdy wychodzili od faraona, napotkali Moszego i Aharona, stojących naprzeciw nich.                                |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Зустріли ж Мойсея і Аарона, що йшли їм на зустріч, як вони виходили від Фараона,                                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A kiedy wychodzili od faraona, spotkali Mojżesza i Ahrona, którzy stali na drodze.                               |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Potem natknęli się na Mojżesza i Aarona, którzy tam stali, by się z nimi spotkać, gdy będą wychodzić od faraona. |